

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Средства передачи оценки в англоязычном новостном медиадискурсе
(на материале статей Интернет- портала «The Guardian»)**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА**

Студентки 4 курса 412 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Магомедовой Аиды Рамазановны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук, доцент

Т.А. Спиридонова

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2022 год

Введение. В современном мире средства массовой коммуникации оказывают большое влияние на людей. Газеты, интернет - ресурсы, радио и телевидение играют немаловажную роль в формировании мировоззрения населения касаясь какого-либо события или происшествия.

Так, одним из основных источников получения информации об окружающей действительности является новостной медиадискурс. Система восприятия информации человеком подразумевает определенное отношение к разным видам новостных текстов, что, в свою очередь, привело к формированию различных средств выражения оценки.

Актуальность выбранной темы обусловлена необходимостью изучения и анализа средств выражения категории оценки в новостном дискурсе СМИ, который является основополагающим средством воздействия на аудиторию и играет важную роль в формировании мышления человека и его восприятия информации.

Объектом исследования является современный англоязычный новостной медиадискурс.

Предметом исследования являются средства передачи оценки в англоязычных новостных периодических изданиях.

Цель исследования заключается в изучении понятия «категория оценки» и средств ее выражения в англоязычном новостном медиадискурсе.

Гипотеза: предполагается, что в англоязычном новостном медиадискурсе передача оценки осуществляется языковыми средствами различных уровней, сама оценка может быть выражена как эксплицитно, так и имплицитно, при этом превалирует отрицательная оценочность. Исследуя оценочность в новостном медиадискурсе, можно определить основные средства воздействия на массового адресата.

Для достижения цели следует выполнить следующие *задачи*:

1. изучить понятие «медиадискурс» и его сущность;
2. исследовать особенности новостного медиадискурса;
3. рассмотреть способы выражения оценки в новостном медиадискурсе;

4. проанализировать и описать средства выражения оценки в англоязычном новостном медиадискурсе;

В работе использовались следующие *методы исследования*: анализ, сравнение, обобщение теоретических подходов, описательный метод, методы дискурс-анализа (контент-анализ, интент-анализ).

Методологической и теоретической базой исследования послужили работы таких авторов, как Добросклонская Т. Г., Желтухина М. Р., Русакова О. Ф., Почепцов Г. Г., Арутюнова Н. Д., Клушина Н. И., Дейк ван Т.А. и др.

Материалом исследования послужили статьи, отобранные на Интернет-портале «The Guardian» за 2022 г.

Научная новизна данного исследования заключается в том, что новостные выпуски данного периодического издания были впервые описаны с точки зрения категории оценочности новостного медиадискурса, что позволило сделать вывод об использовании различных языковых средств передачи оценки в новостных выпусках.

Теоретическая значимость исследования заключается в дальнейшей разработке проблем использования средств передачи оценки в новостном медиадискурсе.

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его результатов в практике устной и письменной речи, на занятиях по стилистике, культуре речи и теории и практике перевода.

Апробация исследования проводилась в Саратовском национальном исследовательском государственном университете им. Н. Г. Чернышевского с декабря 2021 г. по апрель 2022 г. на факультете иностранных языков и лингводидактики. Результаты исследования были представлены на 74 (11) Ежегодной студенческой научной конференции 21-22 апреля 2022 . Тема доклада: «Средства передачи оценки в новостном англоязычном медиадискурсе».

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе исследуются понятия «медиадискурс», «новостной дискурс», а также рассматриваются типы и способы выражения оценки в новостном медиадискурсе.

Во второй главе описываются результаты анализа языковых средств представления оценки в англоязычных новостных медиатекстах, проводится их классификация.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Основное содержание. Термин «медиадискурс» является производным от общего понятия дискурса. Концепция дискурса нашла свое отражение в гуманитарных, философских и лингвистических трудах таких французских ученых, как М. Фуко, П. Вейн, Ж. Лакан и др., во второй половине XX века.

Однако, до настоящего времени не существует единого определения термина «дискурс». Западноевропейские и американские лингвисты, такие как Тён ван Дейк, З. Харрис, рассматривают дискурс как связанную в устной и письменной форме речь, характеризующуюся согласованием между отправителем и получателем информации. Представители германо - австрийской лингвистической школы дискурсивного анализа, У. Маас, З. Егер, Ю. Линк, Ю. Хабермас и др., определяют дискурс как определенное и систематизированное языковое выражение с последующей идеологически и исторически обусловленной ментальностью.

Таким образом, все вышеперечисленные дефиниции объединены вопросом взаимовлияния лингвистических и экстралингвистических условий на разнообразном функционально-стилевом и текстовом материале.

Всевозможные области взаимодействия людей служат дискурсообразующими факторами функционирования языка с последующим выделением соответственных дискурсов, в том числе медиадискурса.

Так же, как и для понятия «дискурс», существует несколько дефиниций термина «медиадискурс». В самом общем виде медиадискурс - это связный текст, выраженный средствами массовой коммуникации, взятый в событийном аспекте, как действие, участвующее в социокультурном взаимодействии и отражающее механизм сознания коммуникантов.

В настоящее время средства массовой коммуникации играют огромную роль в жизни социума. С ростом их активной деятельности язык становится способом влияния, управления и взаимосвязи с обществом. Являясь средством массовой коммуникации, новостные тексты выполняют одну из ведущих функций - информационную.

Термин «новостной дискурс» сформировался вместе с понятием «массмедийный дискурс» и используется для обозначения совокупности новостных текстов. Нидерландский лингвист, Тён ван Дейк, определяет «новостной дискурс» как «результат интерпретации текстов читателями газет и телезрителями, производимой на основе опыта их общения со средствами массовой информации». Согласно его исследованиям, преобладающее влияние социальных наук в изучении средств массовой коммуникации способствовало выдвиганию на первый план экономических, политических, социальных и психологических методов описания новостных текстов.

Многочисленные интерпретации понятия «дискурс» и «медиадискурс» привели к такому же множеству определений понятия «новостной дискурс».

На лингвостилистическом уровне, новостные тексты обладают характерными устойчивыми признаками. Так, устойчивыми признаками британской прессы являются:

1. Большое количество глагольных словосочетаний, в отличие от текстов другого типа, например, *the speech was prepared, prime-minister arrived*. Так происходит выражение связи высказываемого с действительностью при помощи глагола.

2. Широкая распространённость пассивных форм и конструкций, обуславливающих объективность и нейтральность текста. Также стоит отметить, что данная тенденция широко распространена в текстах,

связанных с тематикой политических конфликтов, природных катаклизмов и др., например, *Thousands of people were left homeless after a terrible flood!*

3. Большое число лексических соединений.
4. Высокая степень клишированности.
5. Большинство лексических соединений состоит из нескольких компонентов, как правило, из двух или трех, не обладающих сложной структурой.
6. Синтаксические соединения характеризуются наличием словосочетаний «прилагательное+ существительное», где в качестве первого компонента выступают не описывающие, а ограничивающие прилагательные.

Все вышеперечисленные характеристики объединены ведущей функцией новостного медиатекста - передача информации. Также, новостному тексту присущи такие свойства, как ограниченность в пространстве и времени, акцент на определенной информации, нейтральность, так как автор не представляет читателю свое видение ситуации.

На протяжении всей жизни человек сталкивается с различными событиями, которые он впоследствии оценивает, исходя из собственных взглядов и убеждений, что определяет оценочную деятельность как неотъемлемую часть жизни человека. Категория оценки представляет собой одну из ведущих составляющих когнитивных процессов, так как приводит к завершению процесса познания.

Языковая оценка обладает такими функциями как когнитивная, прагматическая, аксиологическая, эмотивная, кумулятивная, апеллятивная, метаязыковая, дидактическая и познавательная, что отмечает В. Гумбольдт в своих трудах: «язык, являясь важнейшим средством общения, выражает всевозможные оценки».

Отличительной чертой новостных текстов является наличие оценочного компонента, который в результате анализа приводит к определенной идеологической модальности.

В массмедийном пространстве чаще всего используются эксплицитные и имплицитные оценочные значения. Имплицитность и эксплицитность выражают взаимосвязь между формальными характеристиками языковой единицы и особенностями передаваемого оценочного значения. Данные понятия отражают степень выражения оценки в процессе восприятия информации адресатом.

Имплицитные, или скрытые, средства выражения оценки отличаются отсутствием самостоятельного явного выражения в формальной структуре языка. Данный тип оценки характеризуется тем, что передается в соответствии с семантическим значением конкретной языковой единицы, приобретенным в конкретном языковом контексте. В то время как под эксплицитным средством выражения оценки подразумевается информация, очевидно выраженная данной языковой единицей или системой единиц без ее преобразования.

В настоящее время категория оценки в медиадискурсе может быть выражена при помощи использования разных уровней языка: лексический, грамматический и стилистический.

В ходе данного исследования были проанализированы средства выражения категории оценки в новостных публикациях он-лайн-портала периодического издания «The Guardian» с февраля по май 2022 года. Так как дискурс представляет собой быстро развивающееся медиaprостранство, информация в публикациях также стремительно меняется наряду с общественным мнением и тенденциями, что привело к выбору данных временных рамок.

Рассмотрим лексико-стилистические средства передачи оценки на примере следующих новостных изданий:

Статья «France turned its back on the far right. Brexit Britain can too».

Reflecting on the depressing economic prospects facing this country and many parts of the world, I am reminded of a line in PG Wodehouse's Much Oblived, Jeeves.

В данном отрывке присутствует эпитет *depressing*, описывающий экономическое состояние страны как печальное и удручающее.

Well, in my view, the result of last weekend's French presidential election offers a peep of a bright side.

В приведенном выше предложении автор отмечает положительное отношение к прошедшим выборам президента Франции путем использования метафоры *a peep of a bright side* (проблеск светлой стороны).

The concerns about the rise of the extreme right have been well aired, and there has been plenty of commentary about the fractured nature of the French polity and the mountain of problems confronting a re-elected Emmanuel Macron, who, it is to be hoped, has learned the lessons of his past mistakes.

В указанном примере автор использует такой стилистический прием, как гипербола - *the mountain of problems* (горе проблем).

Говоря об экономике Франции, автор использует такие эпитеты, как *inevitable and damaging losses* (неизбежные и разрушающие потери) в предложении «*In common with other economies, this country is experiencing the inevitable and damaging losses to national – and therefore individual – income from a sharp deterioration in what economists call the terms of trade*».

Что касается выхода Великобритании из Европейского союза, автор не скрывает свое негативное отношение, назвав его глупость «*the folly*»: «*On top of this we have Brexit; the think-tank UK in a Changing Europe calculates that the trade barriers we have imposed upon ourselves through the folly of leaving the EU have directly raised food prices in this country by 6%*».

В то же время автор открыто заявляет, что считает правительство Великобритании невежественным, путем употребления эпитета *benighted*: «*This largely reflects the blows to small- and medium-sized firms, which are supposed to be the lifeblood of the entrepreneurial economy to which this benighted government is supposed to aspire*».

Встречается также категория оценки, выраженная при помощи модальных глаголов. Так, имплицитная категория оценки присутствует в статье «I have looked after thousands of dying people in aged care. I've seen and heard things you cannot imagine».

*It **didn't need** to be this way.*

*I wish I **could** say that all of them had peaceful, dignified deaths, but I **can't**.*

*As a society we **must** value and respect elderly people and guarantee they have equitable access to the clinical and personal care they need, no matter where they live. We **need** to ensure that resources such as registered nurses around the clock are mandated and funded across the aged care sector.*

*Not in July 2024. Now. We **cannot** afford to delay. People's lives, and their deaths, depend on it. It's a huge task, and it will cost money, but we **need** to start somewhere.*

В этой же статье автор использует превосходную степень сравнения прилагательного *the worst* (самый худший) для усиления отрицательного эффекта. Более того, в тексте присутствуют негативно-окрашенные существительные *darkness* (темнота), *moans* (стоны) и словосочетание *rapid breathing* (учащенное дыхание).

The nights are the worst – long hours of darkness, punctuated by her moans and rapid breathing.

В настоящее время, помимо использования лексико-стилистических средств передачи оценки, некоторые новостные тексты англоязычных СМИ характеризуются выражением категории оценки на грамматическом уровне.

Проанализировав новостные публикации «The Guardian», можно сделать вывод, что чаще всего в текстах такого формата встречается имплицитная категория оценки, выраженная риторическими вопросами:

Статья «What's the real reason why Black celebs are still so angry with Will Smith?».

Sadly, as we saw in the aftermath of the Oscar's, being an "exception" to the Black stereotype certainly doesn't shield you from racism and abuse when you are seen to step out of line. Where is the grace for Will Smith? Where is the

forgiveness? Where was the nuanced consideration for the fact that his wife was just humiliated in front of the world over an illness that she has no control over?

Новостная публикация «Instead of obsessing over learning facts, let's teach children how to think».

This is an admirable sentiment, but what would it mean in practice? Why spend so much of the school science curriculum loading up children's brains with facts about the world that they can just look up anyway? Wouldn't it be more useful teaching them how to find reliable scientific knowledge – which these days inevitably means online rather than in books – and how to assess and critically analyse and absorb that knowledge when needed?

Представленные выше примеры могут быть объединены тем, что представляют собой имплицитную категорию оценки, выраженную речевыми актами осуждения, неодобрения или несогласия путем использования риторических вопросов.

Следующими грамматическими средствами передачи оценки по частоте использования являются повторы:

Статья «I have looked after thousands of dying people in aged care. I've seen and heard things you cannot imagine».

*For nearly a decade **they have failed** to plan, and **they have failed** to act. In doing so, **they have failed** older Australians, and every single one of us who may eventually need 24/7 nursing care.*

Статья «Just what exactly is continuing to keep Boris Johnson in power?».

And yet. And yet. Nothing to see here.

Новостная публикация «Why is the UK seeing near-record Covid cases? We still believe the three big myths about Omicron».

*It returns us to a life with **more** disruption, **more** sickness and **more** strain on the NHS.*

Благодаря использованию повторов, автор привлекает внимание читателя, направляет его мысли в нужное русло, тем самым усиливая выраженность отрицательной оценки.

Также, в новостных текстах встречаются такие грамматические средства передачи оценки, как имплицитная категория оценки, выраженная речевыми актами:

1. совета

Статья «Kamila Valieva horror show proves the price of Olympic gold is too high».

We should refrain for a moment from throwing stones from our own glass-plated sporting world

2. упрека или неодобрения

Статья «I have looked after thousands of dying people in aged care. I've seen and heard things you cannot imagine».

A registered nurse would have recognised that this woman's death was imminent, and administered the medicines as often as needed to make those last hours as comfortable as possible

3. сожаления

Статья «I have looked after thousands of dying people in aged care. I've seen and heard things you cannot imagine».

I wish I could say that all of them had peaceful, dignified deaths, but I can't.

4. сообщения, передачи информации адресату о некотором положении дел

Статья «Kamila Valieva and Zhu Yi are victims in Winter Olympics' puppet theatre of pain».

There is no happy way for Valieva's situation to resolve itself; and no outcome that doesn't leave the Olympic Games looking just a little bit more rotten

5. запрета

Новостная публикация «Elon Musk is the king of trolls in an age of troll politics. Time to stop feeding him».

Don't feed the trolls, one is sometimes advised.

В данной статье также встречается усиление отрицательной оценки посредством употребления вспомогательного глагола *does* в утвердительном предложении: «He likes tweeting, does the world's richest man, usually from

what he calls his “porcelain throne” (that detail disclosed on Twitter, naturally enough) ».

В результате анализа средств передачи оценки на материале статей онлайн портала периодического издания «The Guardian», предоставляется возможность сделать вывод о соотношении использования лексико-стилистических и грамматических средств выражения оценки в новостном англоязычном медиадискурсе (см. рис 4).

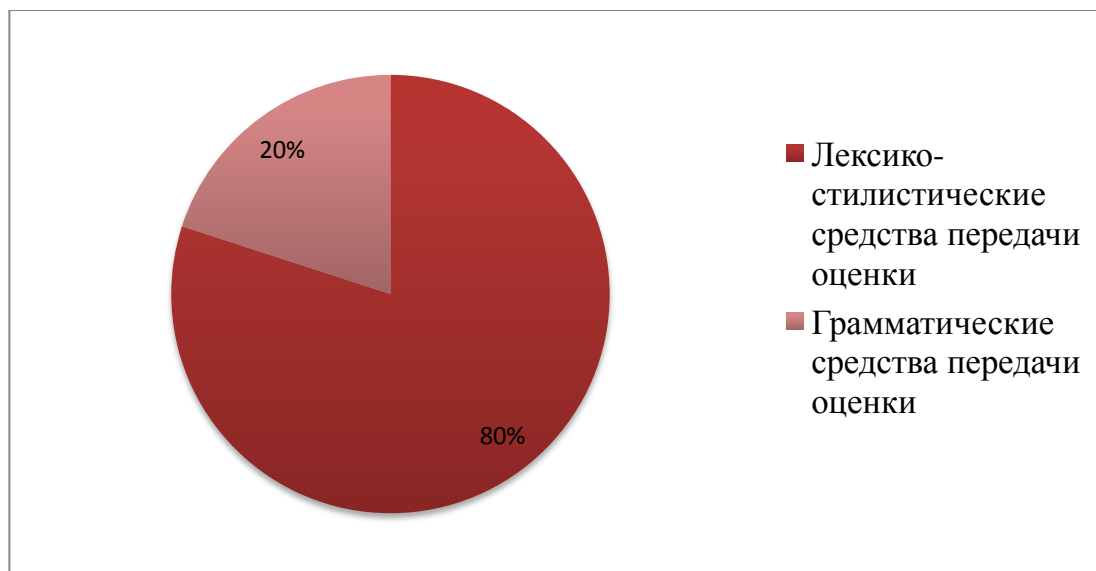


Рисунок 4- Соотношение средств передачи оценки

Так, представленная выше диаграмма наглядно демонстрирует, что лексико - стилистические средства передачи оценки пользуются наибольшей популярностью среди авторов новостных статей.

Следует отметить, что данная категория выражения оценки чаще всего применяется для описания событий, связанных с общественной жизнью. Тем не менее, данное суждение не означает, что грамматические средства выражения оценки обладают менее значимой ролью, так как они также имеют широкое применение в англоязычном новостном медиадискурсе и их роль в формировании оценочного суждения и эмоционального воздействия на читателя также важна, как и роль лексико-стилистических языковых средств.

Заключение. Таким образом, в ходе данной работы были установлены и описаны понятия «дискурс», «медиадискурс», «медиатекст» и «новостной медиадискурс», а также была рассмотрена их роль в современной сфере

коммуникации. Помимо этого, данная работа позволила более детально изучить различные средства реализации категории оценки в английском языке и их классификацию, а также типы медиадискурса и аспекты его изучения в современной лингвистике.

Следует отметить, что в настоящее время понятие «дискурс» не имеет единого установленного определения, как и его производные. Современный медиадискурс состоит из различных средств передачи оценки. С течением времени ценностная система общества претерпевает изменения, что обуславливает постоянную смену категорию оценки.

Оценочность является одной из ключевых категорий коммуникации в целом и медиадискурса в частности. Данная категория тесно связана с такими понятиями, как эмоциональность, экспрессивность и модальность. Оценочность выражает отношение субъекта общения к высказыванию, что позволяет выделить имплицитные и эксплицитные категории. Имплицитная, скрытая, оценка передается и воспринимается адресатами на эмоциональном уровне, в то время как эксплицитная оценка характеризуется наличием эмоциональной и оценочной лексики, а также ряда устойчивых словосочетаний, позволяющих выразить субъективное мнение.

В зависимости от языкового уровня, различают лексические, грамматические и стилистические средства выражения оценки.

В ходе исследования было установлено, что в новостном англоязычном медиадискурсе преобладают стилистические способы передачи оценки. Результаты анализа позволяют сделать вывод о том, что в новостной сфере превалирует число субъективных отрицательных оценочных высказываний.

В конечном итоге, оценочные высказывания являются неотъемлемой составляющей частью любого языка в целом. Они отражают ценностное и субъективное отношение говорящего к окружающей его действительности и языковой картине мира

Полученные выводы позволяют утверждать, что поставленная в работе цель достигнута и намеченные задачи решены.